

# 97150

#369

Mardi  
Tuesday  
**31**  
Décembre  
December  
2019

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

**DERNIER JOUR POUR TENTER DE GAGNER**

avec le magazine **Voilà 10 000€**

Voir page 8



**Feux d'artifices et autres festivités**

pages 02 & 10 à 15

**La saison des yachts à Sint Maarten**

page 07

**Opinion : Que Saint-Martin ne fasse pas de vagues ?**

page 06

**MONOPRIX**

*vous souhaitez de bonnes fêtes*

GALETTE DES ROIS A LA FRANGIPANE AU BEURRE

**5€95**

Galettes des rois à la frangipane Monoprix La boîte de 400g

**UNE SÉLECTION EXCEPTIONNELLE**

📍 BELLEVUE Saint-Martin ☎ 0590 77 43 13

Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

Multi **CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLEANS 8h00 - 15h30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

*Ces spécialistes de la pizza fraîche en libre service*

**NEW!**

Pizza cuite en 3 min

Open 24/7

PATE FRAICHE PERIE SUR PLACE

**LA CASA DE PIZZA**

197 RUE DE HOLLANDE, MARIGOT (en face du stade)

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**

APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**NYE MENU**

Le temps des **perises**

85€

AMUSE-BOUCHE  
ENTREE  
PLAT  
DESSERT

BOUTIC HOTEL BEACH  
St. Martin FWI-Grand Case

OPEN 7J/7 FOR BREAKFAST LUNCH & DINNER

Infos contact et résa : 05 90 51 36 27 - sxm.letempsdescerises.hotel@gmail.com  
158 Boulevard de Grand-Case - 97150 Saint Martin / www.ltc-hotel.com

*Réveillon du Nouvel An*

*Sole & Luna*

**120€**

Mise en bouche, Entrée, Plat et Dessert

Musique par *Laurence et Norwin*

Open 7/7 for Lunch - Dinner

INFOS CONTACT ET RÉSA :  
05 90 29 08 56  
sxm.soleluna@gmail.com  
61 Mont Vernon 1, 97150 Saint Martin  
<http://solelunarestaurant.com/>



FESTIVITÉS

# Mille feux sur toute l'île

Cette année, on en prendra plein les yeux, car chacun se targue d'offrir le plus grand feu d'artifice de l'île ... peu importe lequel sera le plus beau parmi les sept annoncés pour le 31 décembre, l'idée est juste de fêter dans la joie et les cotillons, la fin d'une année et l'arrivée d'une nouvelle que l'on espère sous de meilleures auspices.



### SUR LA PARTIE FRANÇAISE

Les restaurateurs, les hôteliers et les commerçants de Grand Case ont fait pot commun cette année pour offrir, selon l'annonce, l'un des plus gros feu d'artifice de Saint-Martin. Il sera tiré depuis la baie de Grand Case à minuit, endroit déjà féérique en temps normal ...

Du côté de la Baie Orientale, le passage à la nouvelle année à grand renfort de couleurs chatoyantes dans le ciel est depuis longtemps une tradition. Les

quatre restaurants de la plage (Kontiki, Bikini, Kakao et Wai) se sont réunis eux aussi pour proposer un feu d'artifice tiré depuis une barge au large de la BO face au Bikini.

### EN PARTIE HOLLANDAISE

Sur la partie hollandaise de l'île, cinq feux d'artifice sont officiellement programmés (feux approuvés par le service incendie de Sint-Maarten). Ils seront tirés à minuit depuis Boardwalk Boulevard, au Pont Island (TelEm) à Maho (Sunset Beach



**ORCHESTRA**  
**-50%** TOUTE L'ANNÉE  
 sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
 avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

## Une trêve des confiseurs sans confiseries...

Après la déception de n'avoir vu aucune décoration de Noël venir illuminer et égayer les quartiers de l'île, qui en auraient pourtant bien eu besoin, il fallait se rendre à l'évidence hier, à l'heure où nous mettions sous presse cette édition, qu'aucun feu d'artifice n'était pas non plus prévu d'être tiré depuis Marigot, comme c'est de coutume, chaque jour de l'an.

Habituellement, c'est en effet le 1er janvier, pour célébrer l'avènement de la nouvelle année, que la Collectivité de Marigot se fend d'un joli feu d'artifice tiré en fin de soirée depuis le Fort Louis ou la baie de Marigot. Cette année, c'est la diète totale ! Enfin presque puisqu'à priori, et restons optimistes, un feu d'artifice suivi d'un concert serait en préparation pour le week-end prochain. Une information pas encore officielle, alors soyons prudents et ne nous emballons pas !

Si cette programmation se confirme, nous la relayerons dans notre édition de vendredi. En attendant, toute l'équipe du 97150 vous souhaite de très belles fêtes. **V.D.**

Bar) ou à Simpson Bay (Roxxy Beach). A noter que pour l'occasion, le Sunset Beach Bar met un service de navettes gratuites à disposition de ses clients depuis le Platimium et devant l'aéroport Princess Juliana.

A Simpson Bay, c'est la Fondation des feux d'artifice qui, grâce à la générosité des entreprises locales, finance un autre feu d'artifice qui promet lui aussi un très beau spectacle sur le lagon. **A.B**

**Just arrived !!!**

**5 ANS KIA GARANTIE**  
 PREUVE DE QUALITÉ

**All New SOUL 2020**

**KIA**  
 The Power to Surprise

**SOREMAR** SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07





PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2019

# UN RÉVEILLON INCOMPARABLE



**7€  
78**

**ABSOLUT VODKA**  
La bouteille de 1L



**7€  
82**

**BACARDI GOLD**  
La bouteille de 1L



**6€  
91**

**CAPTAIN MORGAN SPICED RUM**  
La bouteille de 1L



**6€  
95**

**GORDON LONDON DRY GIN**  
La bouteille de 1L



**11€  
30**

**TANQUERAY LONDON DRY GIN**  
La bouteille de 1L



**29€  
13**

**JOHNNIE WALKER GOLD LABEL RESERVE**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 38,84€



**28€  
61**

**CHAMPAGNE LAURENT-PERRIER LA CUVÉE, BRUT**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 38,15€



**33€  
91**

**CHAMPAGNE LOUIS ROEDERER BRUT PREMIER**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 45,22€



**52€  
54**

**CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT ROSÉ**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 70,05€



**42€  
61**

**CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT BRUT**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 56,81€



**41€  
74**

**CHAMPAGNE MOËT & CHANDON ROSÉ IMPÉRIAL**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 55,65€



**29€  
57**

**CHAMPAGNE MOËT & CHANDON IMPÉRIAL**  
La bouteille de 75cl  
soit le L : 39,42€

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Pour votre santé, mangez au moins cinq fruits et légumes par jour.



**HAVAL**

L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE



ALL NEW H9

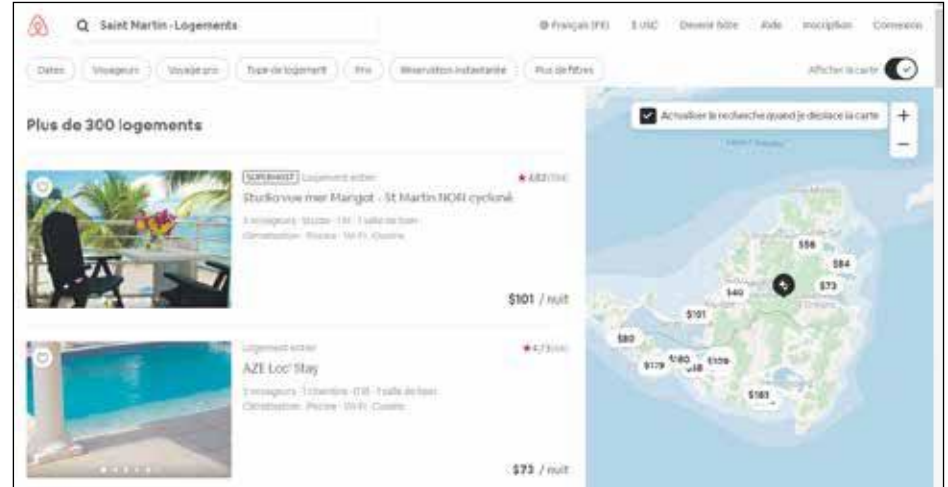


Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
 Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
 26 Welfare Road - Sint Maarten - Tél : 001 721 544 1720  
 Ouvert du lundi au vendredi : 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

■ LOCATIONS SAISONNIÈRES

# Des revenus supplémentaires à déclarer

Depuis les années 2000 et les sorties progressives et successives des programmes de défiscalisation, de nombreuses copropriétés auparavant des hôtels, sont devenues des résidences hôtelières, les chambres et suites ayant été vendues comme appartements à des particuliers souhaitant réaliser des investissements immobiliers locatifs.



Des appartements, pour la plupart, proposés à la location saisonnière via des plateformes en ligne, et dont les rendements locatifs sont très intéressants du fait de la destination touristique toujours prisée. Entre la haute et la moyenne saison touristique, les propriétaires de ces investissements peuvent espérer louer près de 30 semaines par an, d'où une rentabilité de ces investissements approchant les 10 à 12%.

Le développement des plateformes en ligne de locations immobilières en courtes durées, de type Airbnb, Abritel et consorts a encore accéléré le développement de cette offre de produits touristiques, en dehors de toute obligation réglementaire expressément inscrite. Pour le seul mois de juin 2018, la direction du tourisme de la Collectivité recensait 625 chambres inscrites sur la plateforme Airbnb. Evidemment, au niveau national, et face à cette manne de revenus échappant la plupart du temps au fisc, les pouvoirs publics se sont penchés de plus près sur l'ampleur du dévelop-

pement de cette nouvelle économie parallèle. Et la réglementation en la matière s'est imposée.

### SIGNALEMENT AUTOMATIQUE AUPRÈS DU FISC DÈS LE 1<sup>ER</sup> JANVIER

A compter du 1er janvier prochain, l'Etat impose aux plateformes en ligne de procéder à une déclaration automatique auprès du fisc de toute réservation faite via leur site Internet respectif, précisant le lieu et le montant de la réservation. Le gouvernement français a en effet adopté une loi qui exige que les plates-formes en ligne comme Airbnb transmettent chaque année à l'administration fiscale

française les données relatives aux utilisateurs, notamment leur revenu brut et leur nombre de transactions.

Cette loi entre en vigueur en janvier 2020 et concerne les revenus générés par les locations saisonnières à partir de l'année 2019. Un bémol toutefois pour la Collectivité de Saint-Martin qui reste compétente pour sa fiscalité. Toutefois, cela ne dispense aucunement aux propriétaires de biens à Saint-Martin de déclarer le produit de la location saisonnière, le fisc local veille aussi au grain... Ceux-ci doivent impérativement se déclarer auprès de la Collectivité et reverser la taxe de séjour de 4% qui doit être collectée auprès des touristes qui louent les biens. **V.D.**



www.mulletbayresidences.com

FOURTEEN  
 AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE  
 D'UNE BELLE DIMENSION  
 AU COEUR DE MULLET BAY

40%  
 vendu\*\*

95%  
 vendu\*

BUREAU DE VENTE  
 OFFICIEL SUR LE SITE

Ouvert tous les jours de 10h à 16h

\* Livraison fin 2020 début 2021  
 \*\* Livraison fin 2021 début 2022

POUR VOS RENDEZ-VOUS

CAPUCINE  
 0690768844

CANDIE  
 +1 (721) 5548488

MEGAN  
 mulletbayresidences@gmail.com



## Formalités à accomplir

Télécharger le formulaire Cerfa n°14004\*04 sur le site internet <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R14321> le remplir dûment et l'apporter directement à l'accueil de l'hôtel de la Collectivité ou bien l'adresser par courrier (Hôtel de la Collectivité, direction du Tourisme, Marigot, 97150 Saint-Martin).

Pour un particulier cette source de revenu doit être intégrée dans la déclaration des impôts sur le revenu

La taxe de séjour de 4% à Saint-Martin est due d'une manière générale par tous les professionnels et non-professionnels de l'hébergement. Sont donc concernés les personnes physiques qui louent des appartements ou des villas meublés pendant l'année civile.

### A savoir

Si le bien est déclaré comme résidence principale, il ne peut être loué plus de 120 jours par an, étalés sur l'ensemble de l'année.

Le bien est déclaré comme résidence secondaire, il peut être loué 365 jours par an.



■ SOCIÉTÉ

# Miss France victime de propos racistes

Depuis son élection, la nouvelle Miss France, la Guadeloupéenne Clémence Botino, suscite des propos et commentaires racistes sur les réseaux sociaux. A tel point que le CRAN (Conseil représentatif des associations noires) a décidé de porter plainte.



Dès le soir de l'élection, les internautes se sont déchainés sur Facebook et surtout sur Twitter, mécontents visiblement du choix de la nouvelle Miss France. Ces propos racistes ont touché également la Miss Ile de France, Évelyne de

Larichaudy, originaire de l'île de la Réunion.

L'association antiraciste, a annoncé dans un communiqué avoir déposé plainte auprès du parquet de Paris. Son Président, Ghyslain Vedeux, s'insurge sur le fait « qu'une fois encore, force est de constater, que la plateforme Pharos, dédiée à la chasse aux contenus illicites et violents, sous l'égide du Ministre de l'Intérieur est totalement inefficace ». La porte-parole et vice-présidente du CRAN, Thiaba Bruni, juge pour sa part « qu'en ne prenant pas les mesures adéquates

pour faire taire l'afro phobie et le racisme primaire décomplexé, l'État se rend complice de tels agissements ».

Clémence Botino a cependant reçu le soutien des autres Miss, y compris de sa première Dauphine que ces mêmes internautes auraient bien voulu voir consacrer, et celui de Vaimalama Chaves, Miss France 2019 avec cette très jolie phrase postée sur Twitter : « La France est aussi plurielle que le nombre d'ethnies qui la compose. Une France multiculturelle aux couleurs de l'arc-en-ciel est essentielle... ». **A.B**

■ ÉDUCATION

# Séjours linguistiques : une ouverture sur le monde

S'il est vrai que Saint-Martin fait figure d'exception en matière d'usage de plusieurs langues au quotidien encore faut-il en maîtriser toutes les subtilités pour en faire un atout dans une future carrière professionnelle. Le séjour linguistique, en totale immersion, peut s'avérer bien utile pour cela.

Pour la première fois, les conseillers de EF Éducation France, leader mondial de l'éducation à l'international, seront présents sur l'île, le 11 janvier prochain à l'occasion d'une journée portes ouvertes à l'Homage Hôtel à la Baie Nettlé. Organisée sous forme de forum, de 10h à 19h30, cette journée est destinée aux collégiens et lycéens, de 10 à 18 ans, qui souhaiteraient perfectionner une langue ou en apprendre une nouvelle.

Avec plus de 54 campus dans le monde, le choix entre une douzaine de langues, plusieurs programmes de séjour linguistiques d'une durée de six à onze mois, mais aussi la possibilité d'intégrer des lycées et de

faire ses études à l'étranger, le panel est très large. Les conseillers seront là pour répondre à toutes les interrogations et il sera possible de réserver également les séjours sur place.

Pendant, afin d'être sûr de pouvoir obtenir toutes les informations nécessaires, il est préférable de bloquer sa tranche horaire et de réserver son inter-

locuteur en appelant dès à présent au 01 42 61 46 26.

Caroline DAVIET

Thérapeute psychocorporelle et Hypnothérapeute

Bien être  
Équilibre  
Ancrage

Reprise d'activité  
à Hope Estate  
à partir du 10 Janvier

06 90 70 66 44 - 55 rue des Caraïbes  
(Cabinet d'ostéopathie et naturopathie Sébastien et Mareva Viac)

■ LE COIN DES TOUTOUS

## Une nouvelle amie pour 2020?

Ces deux jolies fillettes ont 2 mois et s'appellent Mira et Véra. Maman est une très belle Bergère que nous avons récemment récupérée car elle était laissée livrée à elle-même dans le jardin d'une maison abandonnée. Tout ce petit monde est désormais vermifugé et vacciné. Elles seront identifiées par une puce électronique dès qu'elles intégreront leur famille pour la vie. Maman sera stérilisée avant de quitter le Centre d'adoption. Très sociables, joueuses et en bonne santé, les deux petites chiennes devien-



dront certainement de très grandes chiennes.

A tous nos amis des animaux, passez un très bon réveillon de fin d'année! Nous serons comme prévu de retour le 6 Janvier 2020! Ursula 0690 50 34 07

Membre du groupe **AGORA ILES DU NORD** **CH International**

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

• **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes

• **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**  
E-mail : **agora.idn@gmail.com**

Siège social : **AGORA IDN**  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'Ordre de Guadeloupe

■ COMMUNIQUÉ

## Conférence sur « Les secrets de santé bucco-dentaire »

Mercredi 8 janvier prochain, de 16h30 à 19h, à la CCISM de Concor dia, le Dr Catherine Rossi, chirurgien-dentiste, vous convie à une conférence sur les secrets de santé bucco-dentaire. S'appuyant sur de récentes découvertes scientifiques qui ont révélé que de nombreuses maladies graves (et moins graves) pouvaient trouver leur origine dans la bouche, même une bouche qui ne fait pas mal et qui semble sans problème, le Catherine Rossi donnera les clés pour sauver les dents et la santé, présentera le rôle des dents et les dangers encourus avec des dents cariées. Une conférence qui mettra également l'accent sur une bonne hygiène bucco-dentaire, chez les enfants, les adolescents et les adultes. Vous êtes attendus nombreux !

**AGENT EXCLUSIF**

**IZI LIGHT**  
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

**SRESKY**

**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE**

**LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC**

**À PARTIR DE 25€/M<sup>2</sup>**

**PELOUSE SYNTHÉTIQUE**

**MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU**

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

**0690 11 33 33**  
www.izilight.net  
www.izilight.com - www.izigrass.net  
info@izilight.net - izilight

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

**PHARMACIE DE GARDE**

Jusqu'au 04 janvier à 8h **PHARMACIE HOWELL CENTER**  
Centre commercial Super U, Marigot  
**0590 87 99 46**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



■ PROJET DE LOI SUR LES RISQUES NATURELS MAJEURS EN OUTRE-MER

# Des enjeux de l'exemple de Saint-Martin

Le Gouvernement prépare un projet de loi sur les risques naturels majeurs en Outre-mer qui devrait voir le jour courant le premier semestre de l'année 2020. Cette loi qui aura pour vocation d'accroître la résilience de ces territoires en cas de catastrophes naturelles majeures, s'inspire de l'ouragan Irma qui a dévasté les îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy en septembre 2017. Ces deux îles et particulièrement Saint-Martin sont sous les feux des projecteurs des territoires ultramarins.



## UNE RECONSTRUCTION À 49% POUR SAINT-MARTIN

Le projet de loi en préparation va s'appuyer en partie sur le rapport sénatorial initié peu après le passage de l'ouragan dévastateur Irma et élaboré par la délégation aux outre-mer. Le second volet de ce rapport a été rendu public courant novembre

dernier et met en exergue que deux ans après Irma la reconstruction est loin d'être achevée à Saint-Martin avec seulement 49% de son bâti détruit qui a été reconstruit.

Le rapport sénatorial liste quelque cent recommandations afin de mieux gérer l'avant, le pendant et l'après crise. Parmi lesquelles, on retrouve par exemple les mesures d'adapta-

tion du droit du travail prises à Saint-Martin pour sauvegarder les emplois ou encore l'adaptation de l'offre d'assurances et ses modalités d'indemnisations. Souhaitons que ce projet de loi s'attarde également sur une adaptation de la règle des marchés publics en cas de catastrophe naturelle majeure...

## SUIVI DE L'EXPÉRIENCE DE SAINT-MARTIN

Les événements de crise sociale qui ont secoué l'île courant de ce mois de décembre sont directement liés aux nouvelles réglementations qui devront s'appliquer pour mieux protéger les populations en cas de catastrophe naturelle, en l'occurrence le PPRn, et ne sont pas pour rassurer l'ensemble de la population ultramarine. Par conséquent, trop de dérapages et surtout trop de médiatisation autour de ces événements pourraient nuire à la volonté de l'Etat dans la mise en application de cette nouvelle loi, en tout cas lui mettre des bâtons dans les roues pour appliquer ce projet dans les autres territoires ultramarins.

## NE PAS FAIRE DE VAGUES ?

A ce propos d'ailleurs, la presse nationale ne s'est faite que très peu l'écho de cette importante crise qui s'est emparée de la partie française de l'île à dix jours des fêtes de Noël. Plus de 10 jours pendant lesquels tout de même, la partie nord de l'île a été entièrement bloquée : circulation entravée, magasins fermés.

A notre connaissance, outre

quelques brèves parues dans la presse écrite nationale et un article plus conséquent et relatant bien la réalité, parue dans le quotidien Le Monde, deux reportages ont été diffusés au journal télévisé de France 2 à deux jours d'intervalle. Le premier évoquait la crise inhérente au PPRn, et montrait quelques images des quartiers bloqués avec des feux de véhicules ou d'autres débris. Etonnement, le second reportage diffusé 48 heures plus tard, présentait une île déjà bien reconstruite deux années après Irma et prête à accueillir les touristes dans des villas de luxe entièrement refaite à neuf.

Y aurait-il eu une volonté de minimiser cette crise inhérente et de montrer que l'Etat avait bien accompagné la reconstruction à Saint-Martin ? Ne pas faire de vagues, ni sur le terrain, ni médiatique, afin de ne pas venir polluer la compréhension des territoires ultramarins qui seront sous le joug de cette nouvelle loi ? Et surtout que cette colère qui s'est exprimée à Saint-Martin ne vienne pas contaminer ces autres territoires !

L'île de la Réunion qui est la région française la plus exposée aux risques naturels (cyclones, séismes, volcanisme, tsunamis, submersions marines ou encore éboulements) selon les dernières données du BRGM, le Bureau de Recherches Géologiques et Minières, doit suivre de près ce qui se passe sous nos latitudes. Quoiqu'il en soit, les questions que nous posons ici restent toutefois le fruit de notre réflexion et seul l'avenir pourra y apporter des réponses...  
V.D.

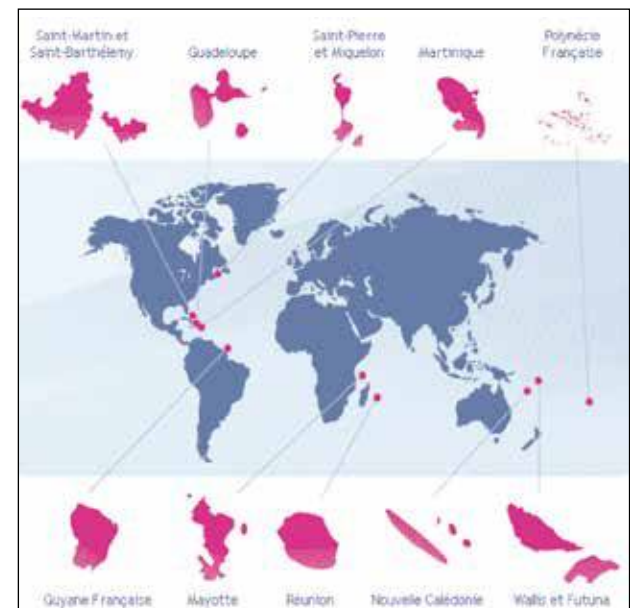
LE TOUT NOUVEAU 2020

# NISSAN VERSA

AVEC UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE, LA VOITURE 100% INTELLIGENTE EST ARRIVÉE CHEZ SAINT MARTIN CARS

FINANCEMENT JUSQU'À 100%

**SaintMartinCars.com** 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin 0590 87 16 08





■ ECONOMIE

## Les dernières estimations de la Banque Centrale de Curaçao et Sint Maarten indiquent que la croissance économique a été inégale dans l'union monétaire en 2019

Alors que le PIB réel a diminué de 1,9% à Curaçao, Sint Maarten a enregistré une augmentation de 5,5% et l'évolution de l'inflation a également divergé entre les deux pays.

**A** Curaçao, l'inflation est passée de 2,6% en 2018 à 2,8% en 2019 alors qu'à Sint Maarten, l'inflation est descendue à 1,8% en 2019 après avoir culminé à 2,7% en 2018. L'expansion économique de Sint Maarten en 2019 a été tirée par une augmentation de la demande intérieure et nette de l'étranger. La croissance de la demande intérieure provient des dépenses privées et publiques. Les dépenses privées ont augmenté grâce à davantage d'investissements, en particulier les activités de reconstruction. En outre, la consommation privée a été soutenue par l'amélioration du marché du travail.

L'augmentation des dépenses publiques est due à la hausse de la consommation publique, tandis que les investissements sont



restés faibles. La contribution positive de la demande étrangère nette à la croissance du PIB résulte d'une augmentation des exportations, modérée par une augmentation des importations.

La hausse des exportations reflète principalement la forte croissance du nombre de touristes ayant visité l'île de Saint-

Martin en 2019. A Sint Maarten, le déficit du budget actuel devrait diminuer en raison d'une augmentation des recettes publiques, modérée par des dépenses plus élevées. Cependant, le gouvernement a toujours besoin d'un soutien en liquidités pour financer son déficit et respecter ses obligations financières. **JMC**

■ TOURISME

## Du 15 Décembre au 15 Mars c'est la saison des yachts

Les luxueux navires privés sont beaucoup plus nombreux que l'année dernière à venir passer l'hiver dans les eaux de la Friendly Island.

**L**a saison 2019/2020 s'annonce prometteuse car ceux que l'on appelle les super yachts arrivent tous les jours ou presque et démontrent ainsi que l'île de Saint-Martin reste une de leurs destinations préférées. Les premiers à s'amarrer aux pontons du lagon, de Port de Plaisance, de Great Bay ou de Simpson Bay ont pointé le bout de leur coque dès de le mois d'octobre dernier afin sans doute de pouvoir bénéficier des meilleures places, et leurs riches propriétaires n'auraient manqué pour rien au monde l'occasion de passer les fêtes chez nous.

Sint Maarten, en tant que destination préférée, avec sa grande variété de boutiques, restaurants et casinos ainsi que sa vie nocturne animée, continue d'offrir aux nombreux capitaines, à leur équipage et à leurs invités une expérience exceptionnelle durant leur séjour,



et ils ont l'assurance de pouvoir bénéficier de services d'une qualité incomparable. Certains magazines spécialisés n'hésitent pas à déclarer que Saint-Martin est la première destination des Caraïbes pour les super yachts ce qui est plutôt encourageant et permet d'envisager des perspectives positives pour cette saison. Le ministère du Tourisme, des Af-

aires Economiques, des Transports et des Télécommunications et le Bureau du Tourisme y voit là un signe irréfutable de la reprise tant attendue. A noter toutefois que la majorité de ces yachts ont déserté les eaux de Sint Maarten à l'approche du jour de l'an pour aller réveiller à Saint-Barthélemy. Ils seront de retour après le 1er janvier. **JMC**

TOUT LE PLAISIR EST POUR VOUS !



**LEADER PRICE**

PROMOTIONS VALABLES  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

*Des promos pétillantes*

**POUR LES FÊTES !**



**CHAMPAGNE BRUT LOUIS DELAUNAY**  
75CL - LE LITRE : 17,20€

**12€90**



**VIN BORDEAUX BAUREPAS AOP**  
75CL - LE LITRE : 3,99€

**2€99**



**VIN BORDEAUX CHÂTEAU HAUT ROBERT**  
75CL - LE LITRE : 4,67€

**3€50**



**PISTACHES GRILLÉES À SEC**  
LEADER PRICE  
125C - LE KILO : 23,20€

**2€90**



**NOIX CAJOU GRILLÉES SALÉES**  
LES DÉLICES D'AMANDINE  
400G - LE KILO : 17,25€

**6€90**



**6 FLUTES À CHAMPAGNE**  
LEADER PRICE

**1€90**

**LEADER PRICE SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
Le dimanche de 8 h à 13 h.  
From Monday to Saturday from 8 am to 8 pm  
Sunday from 8 am to 1 pm

**OUVERT MARDI 31 DÉCEMBRE DE 8H À 18H30**





# DERNIER JOUR

MARDI 31 DÉCEMBRE 2019

## POUR TENTER DE GAGNER

# 10 000 €

Jeu avec obligation d'achat d'un minimum de 20€ en magasin

# avec le magazine Voilà

PARTENAIRES :

**RDI** 89.7  
89.9  
LA RADIO D'INFOS avec **FMG**

**RADIO ST BARTH** 100.7 FM

## ET DE NOMBREUX AUTRES LOTS À GAGNER



Vélo électrique pliable adulte  
valeur \$1450 OFFERT par



Street  
Fighter II  
Valeur 450€  
1,80 mètres  
de haut



1 parure de Drap  
en Bamboo et 2 oreiller  
Hypnove ou un bon  
d'une valeur de 500€  
OFFERT par



Une bouteille de 1l de rhum  
+ coffret cadeau  
+ 25\$ offert  
au restaurant Topper's  
**TOPPER'S RHUM**



6 lots parfums,  
coffrets  
& cosmétiques  
OFFERTS par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par



### Rendez-vous chez un des commerçants partenaires pour remplir votre bulletin de participation

<b>BELLEVUE</b> Aquatec First Déco Gitem Samarpaint Bureau Vallée Sad Madco Soremar Optique Caraïbes Le Bellevue Jules Orchestra	Cadismarket <b>SANDY GROUND</b> Cadismarket Concept Power Sport Delta Petroleum <b>MARIGOT</b> Soremar Dauphin Telecoms Photo Caraïbes Office Fournitures Multi-change Havane Boutique Qupidon L'express	Icon La Parisienne L'insolite L'Instant La Maison by 13 Librairie du Bord de Mer Sunset Blvd CocoArt 120% Lino Vou Déco Goldfinger Artisan Cuir et Coffres Maison de la literie Be kool La Source	Mer Sea Optique Caraïbes Centr'Hotel Kaptiva Too Pimkie Promod Etam/Undiz Moa Tip Top Shoes Nagico Lipstick Longchamp <b>CONCORDIA</b> Chez Margaux Librairie des Isles	Boucherie Concordia <b>HOWELL CENTER</b> Home Saga Ti Buzz Rapido Print Outre-Mer Howell Chaussures <b>WEST INDIES MALL</b> Lacoste Bazar du Majestic <b>LA SAVANE</b> Delta Petroleum	<b>HOPE ESTATE</b> Aroma Caraïbes L'express Buzz Multi-change BMW Auto Island L'attablée Lipstick bazar du Majestic Bacchus Chat Perché Samarpaint Stores Tissus & Co Comptoir de la Peinture PBK SXM Moto Addict	Le Loft Bureau Vallée Grappe Wine Thiriet Mobaipa <b>GRAND CASE</b> First Auto La Casa SXM Sunset Café <b>MONT VERNON</b> Euronics Leader Price One by K Bubble Shop	La Péninsule 0 temps des marques Rancho del Sol SXM Voyages <b>BAIE ORIENTALE</b> Cadismarket Boucherie B.O. <b>OYSTER POND</b> Bread N'Butter L'Oasis <b>QUARTIER D'ORLEANS</b> Multi-change	<b>COLE BAY</b> Topper's Distillerie First Auto <b>SIMPSON BAY</b> Easy Bike Red Diamond Ty Art & Gift Cacao Kanel <b>PELICAN</b> La Patrona <b>PHILIPSBURG</b> Ralph Lauren Emilio's
---	---	---	---	---	--	---	--	---

**TIRAGE LE VENDREDI 10 JANVIER 2020 A PARTIR DE 17H30**  
**AU CENTR'HOTEL** rue de Général de Gaulle à Marigot  
(votre présence n'est pas obligatoire pour remporter les lots)

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès de Maître Fontbonne Michel, Huissier de Justice.



### VOILE

## Grande tombola de St. Maarten Heineken Regatta

En partenariat avec son sponsor principal Motorworld et sa filiale Caribbean Auto, la St. Maarten Heineken Regatta organise cette année encore une grande tombola avec pour premier pris un SUV Volkswagen T-Cross.



Les billets de la tombola peuvent être achetés dès à présent, au prix de dix dollars, au Sint Maarten Yacht Club, chez Motorworld, à la station de radio Island 92, dans tous les Pizzas Domino et lors des événements du Rotary qui est partenaire de l'opération. Une partie des recettes sera consacrée au soutien de projets environnementaux et plus particulièrement à ceux qui feront un focus sur les initiatives vertes à l'échelle de l'île. L'année dernière la tombola avait permis de récolter 41 000 dollars. Les fonds ont été alloués au nettoyage des plages et investis pour partie dans de nouveaux bateaux pour le programme de voile en faveur des jeunes de la Regatta Foundation.

Le gagnant du tirage au sort sera annoncé après la remise des prix de la St. Maarten Heineken Regatta, le dimanche 8 mars 2020. Pour plus d'informations : [www.heinekenregatta.com](http://www.heinekenregatta.com). **A.B**

### CULTURISME

## Coup de chapeau à Florencia Hunt

Cette athlète de Sint Maarten a remporté le 14 décembre dernier sa première compétition de culturisme en Virginie en se plaçant à la première place dans trois des catégories du Richmond Pro Am Championship Challenge : la division Pro, l'Open Global et l'Open Class. Une performance unique pour Florencia Hunt, qui n'a intégré le circuit professionnel que tout récemment, en juillet dernier.

Elle a débuté sa carrière sportive dans l'athlétisme et à ce titre avait participé à bon nombre de compétitions internationales dont les Jeux Olympiques de 2000, où elle s'était placée à la septième place du 800 mètres féminin. Atteinte d'un cancer en 2009, elle avait dû mettre un terme à sa carrière de coureuse de demi-fond. A 41 ans, elle entame aujourd'hui une seconde carrière sportive en tant que professionnelle sur le circuit OCB Natural Bodybuilding. **A.B**



### BEACH VOLLEY

## Un nouveau terrain de Beach Volley

Créée au début du mois, l'association sportive Elloz a pour but de regrouper tous les amateurs et passionnés de Beach Volley Ball et de développer ce sport sur l'île. L'idée est également de susciter des vocations et de soutenir les différentes équipes locales afin qu'elles puissent représenter Saint-Martin lors des compétitions internationales NORCECA et FIVB. Pour cela un tout nouveau terrain a été installé sur la plage de la Baie Orientale et il est accessible à tous. Pas de niveau requis pour commencer. Ce sport d'équipe tonique favorise l'endurance, stimule les capacités cardiovasculaire et respiratoire et développe les muscles. Plus aucune excuse pour s'y mettre !



# LES GRANDES REMISES DE NOËL

## A PRIX CASSÉS!

**Mazda CX-5**

€ 3500 remise

**Mazda CX-9**

€ 4500 remise

**Ford Explorer**

€ 3500 remise

**VW Amarok**

€ 4500 remise

### ENORMES RABAIS!

**PLUS**

**UN CADEAU AU CHOIX POUR TOUT ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF**

50" Samsung Smart T.V.

**OU**

New Apple iPad 10.2"

**OU**

Samsung Galaxy A7

**OU**

15" Laptop

\*Offres soumises à conditions. Pour de plus amples informations, contactez-nous ou venez nous rendre visite. Remises applicables sur les modèles sélectionnés et pour les devis émis entre le 09 décembre et le 31 décembre 2019.

**Hyundai Veloster**

€ 4000 remise

**Hyundai Creta**

€ 2000 remise

**Hyundai Tucson**

€ 4500 remise

**Honda CR-V**

€ 3500 remise

223 Galisbay, Marigot 97150  
Tel: 011 590 52 88 01  
[motorworldsxm.com](http://motorworldsxm.com)



# La tournée de Mimi



**POUR CE SOIR, JE VOUS SOUHAITE UNE EXCELLENTE SOIRÉE AFIN DE CÉLÉBRER EN BEAUTÉ LE PASSAGE À LA NOUVELLE ANNÉE ET VOUS PRÉSENTE MES MEILLEURS VOEUX DE BONHEUR POUR 2020. PARMİ TOUS NOS ANNONCEURS, VOICI QUELQUES BONNES ADRESSES À RETENIR POUR VOS REVEILLONS.**

**LE WAÏ PLAGE (Baie Orientale) :** Mardi 31 décembre, menu spécial 'New Year 2020' à 140€ (2 entrées, 2 plats, 2 desserts), Dj's Party pour l'ambiance et grand feu d'artifice à minuit.

**AU BIKINI (Baie Orientale) :** Mardi 31 décembre, '2020 NYE Party' avec dîner de Réveillon à 140€, animation avec les Dj's James Mac et Vall (Paris), plus Francky Fresh, et à minuit un grand feu d'artifice pour fêter la nouvelle année.

**AU KONTIKI (Baie Orientale) :** Réveillon du mardi 31 décembre avec un menu spécial à 180€ (6 plats), pour l'ambiance musicale les Dj's Vall et BLS, et le grand feu d'artifice à minuit.

**AU KAKAO (Baie Orientale) :** Mardi 31 décembre pour la 'New Year Eve 2020' dîner spécial réveillon avec deux menus au choix, le spécial 'New Year' à 160€, le 'New Year Sea Food' à 220€ et à partir de 20h le duo guitare-chant 'Avocado Pie', dès 23h DJ Mathieu Gilbert, puis à minuit le grand feu d'artifice.

**AU YELLOW SUB (Baie Orientale) :** Mardi 31 décembre 'Happy New Year', menu à 59€ et

'Live Music' avec le François Bry Trio dans leur répertoire Pop-Rock des années 60/70/80.

**A L'ASTROLABE (Baie Orientale) :** Mardi 31 décembre 'NYE', Menu à 95€ (5 plats), et le chanteur Shine dans son 'Live Music' Jazz/Soul

**AU RAINBOW (Grand Case) :** Mardi 31 décembre pour la soirée de la St Sylvestre, Menu à 130€ (5 plats), Dj Yass de Paris aux platines bien connu au Pacha (Ibiza), sans oublier un 'Open Bar' de 23h30 à 0h30 pour seulement 20€ et grand feu d'artifice à minuit.

**AU BARRANCO (Grand Case) :** Mardi 31 décembre, Menu spécial à 150€ dans une belle 'Mascarade Party' avec pour l'animation musicale le fameux Dj de St Tropez 'David Sinclair', spectacle avec danseuses, des surprises et le grand feu d'artifice à minuit.

**AU TEMPS DES CERISES (Grand Case) :** Mardi 31 décembre, 'NYE Menu' à 85€ (4 plats) et feu d'artifice à minuit.

**AU PRESOIR (Grand Case) :** Mardi 31 décembre, Menu Dégustation du Nouvel An à 145€ (7 plats) et feu d'artifice



**AU SOL e LUNA (Mont Vernon) :** Mardi 31 décembre Menu à 120€ (5 plats), 'Live' avec Laurence et Norwin au piano.

**A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis) :** Mardi 31 décembre, Grand Dîner de Réveillon avec Menu dégustation.

**A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis) :** Mardi 31 décembre, Menu de la St Sylvestre à 60€

**A LA CIGALE (Baie Nettlé) :** Mardi 31 décembre, Menu 'New Year Eve' à 155€ (5 plats)

**A LA BRASSERIE (Princess Casino - Cole Bay) :** Mardi 31 décembre, menu 'New Year' à 99\$ avec comme toujours les passages du chanteur crooner Melvin, et les danseuses 'Cabaret' pour enchanter votre repas.

**AU JAX (Maho Plaza) :** Mardi 31 décembre dîner spécial pour la 'NYE 2020', avec Dj Alan D à partir de 23h.

**AU BAMBOO (Simpson Bay) :** Mardi 31 décembre soirée 'New Year Eve', avec de nombreux Spéciaux à la carte, des formules à 60\$, 80\$ et 95\$ et la soirée spéciale au Bamboo Club.

**AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay) :** Mardi 31 décembre, Menu du Réveillon à 70\$ avec la chanteuse Juanita.

**A LA PATRONA (Simpson Bay) :** Mardi 31 décembre, New Year's avec un grand 'Dinner Buffet' à 39\$.

**AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg) :** Mardi 31 décembre, 'NYE Party 2020' avec grand dîner à 225\$ (Boissons comprises), Champagne, feu d'artifice et à l'animation Dj Master Gee et Owi Mazel au saxo.

**CHEZ EMILIO'S (Philipsburg) :** Mardi 31 décembre, New Year's Eve avec un menu à 125\$.

Sans oublier les autres bonnes tables qui vous proposeront de nombreux plats spéciaux à la carte comme sur la place du Village à la Baie Orientale : chez Côté Plages, L'Atelier, P'tit Bistro, Trattoria, Voile Blanche, le Piment, Sao Asian, Télégraphe et Taïchi, à Gd Case, au Cottage, Bistrot Caraïbes, Auberge Gourmande, Piazza Pascal, Villa Royale, Nice SXM, Blue Martini, Frite au vent, Ocean 82, et Captain Frenchy, à Marigot à la Terrasse, au Yacht Club, au Bar de la Mer, au Plongeur, au Bee Kool, au Tropicana, au Bistro Nu, à la Baie Nettlé au Mezza Luna, à la Samanna, à Maho Plaza chez Alina Sushis et au Moulin Fou, à Beacon Hill au Sunset, à Simpson Bay au Karakter, à l'Isola Trattoria, au Wasabi, au Pineapple Pete, à Sale & Pepe, chez Juliette's, à Cupecoy la Bodéga et chez tous les Restaurants de Porto Cupecoy au Mario Bistrot, Alto, Rendez vous, Mama Pizzas, Steve's Bar, Gong-Fu Tea, Thai Savanh'... et encore beaucoup d'autres très bonnes adresses aux quatre coins de l'île

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### Sur de bonnes notes



**D**epuis plusieurs mois, le Bar-Restaurant situé face au village de la B.O, vous propose des concerts en fin de semaine avec toujours d'excellentes animations à la clé. Notez vendredi 3 janvier de 17h à 21h ce sera Alfredo, le talentueux guitariste-chanteur dans une large palette de hits Pop-Rock-Latino

## A LA PATRONA (Simpson Bay)

### Les belles notes de la cuisine Mexicaine

**C**e Restaurant situé sur Simpson Bay Resort Marina Plaza, vous propose tous les jours sur des notes de 'Fine Mexican Cuisine', de découvrir son magnifique site aux multiples harmonies culinaires. Retenez les 'Live Music' au piano-Bar du lundi au vendredi de 19h à 22h, le Sunday Brunch de 12h à 15h, et le Lunch & Dinner de 12h à 22h.



**BONNE ANNÉE  
2020  
HAPPY NEW YEAR**

**Rainbow**

**MERCREDI  
1/1  
20**

**THE FIRST  
- BEACH PARTY OF THE YEAR -  
DJ CLASSY D | DJ YASS | DJ PADRE  
15:00 - 20:00**

**FOR RESERVATIONS CALL: +590) 690 888 444  
OR FOR VIP CALL: (+590) 690 183 078**



## La tournée de Mimi



### AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

## De superbes harmonies culinaires



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 27 décembre la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 28 décembre de Dj Francky Fresh.

### AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

## Entre Musique, Sports, et Tapas...

Ce Bar sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco), les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, les dimanches à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, et sans oublier les 'Saturdays Party' sur la place de Porto Cupecoy de 20h à 23h avec Dj Marco pour faire chanter vos dîners.



### AU JUNGLE (Simpson Bay)

## Un Club très attractif



Cette discothèque vous accueille le mardi 31 décembre pour sa spéciale '2020 NYE Party' avec Dj Classy D entouré de ses invités et de nombreuses animations bien festives au programme. Nous notons aussi la présence de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, et pour les groupes les 'VIP Packages' très attractifs pour vos commandes de boissons, sans oublier plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars pour vous éclater, et pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h.

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Toujours de belles animations



Ce haut lieu du jeu et de la détente, sera encore très prisé ce soir avec sa grande soirée 'New Year Eve Party' avec DJ Roland pour faire bouger la piste de danse, un bar à champagne, les danseuses et un savoureux dîner à la Brasserie pour bien finir l'année. Pour les joueurs et ceux qui croient en la chance, nous vous rappelons que tous les jours de 13h à 4h le casino est ouvert avec plus de 400 machines à sous dernières générations, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, que tous les soirs le 'Cash Game Texas Poker' est en place à partir de 20h30, et tous les samedis tournoi de 'Texas Hold'Em'.

Nous relevons aussi qu'une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle est à gagner, avec un qualifié tous les samedis tiré au sort parmi tous les tickets déposés tous les jours dans l'urne, et un tirage final qui se déroulera le samedi 1er février en regroupant tous les sélectionnés. Notez également en attractions, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes et tous les vendredis-samedis la revue Cabaret sur la scène du Casino.

# OBA OBA

ANIMATIONS MUSICALES TOUS LES SOIRS

HAPPY New Year 2020

LIVE MUSIC ou DJ PARTY

Bar / Lounge - Ouvert de 18h à 1h  
SIMPSON BAY - Palapa center

# 2020 MYTHICAL NEW YEAR'S EVE LULU

## DEMONS & ANGEL EDITION

FREE SHOTS  
ALL NIGHT FOR  
LADIES

BOTTLE  
PRIZE FOR  
BEST DRESSED

FEATURING  
• DJ LXV • OWI ON THE SAX

FREE FOR LADIES ALL NIGHT DOORS OPEN 10:30PM  
RSVP :0690888808  
111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING

---

# 2020 MYTHICAL NEW YEAR'S EVE LULU

## VIP PACKAGES

PACK 1 : 1 LAURENT PERRIER ROSE + 1 GREY GOOSE : 450\$

PACK 2 : 3 LAURENT PERRIER ROSE : 500\$

ANY OTHER BOTTLE AT NORMAL PRICE  
MINIMUM 2 BOTTLES FOR VIP





## La tournée de Mimi

### AU LOTUS (Simpson Bay)

## Un spot toujours bien explosif



Ce Night-Club, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, vous propose de nouvelles grandes fêtes pour bien lancer l'année 2020, Pour vos soirées nous retenons : le mardi 31 décembre la spéciale '2020 NYE Party' avec les Dj's Sponge et Prince et le fameux Dj Reach du Tao à New York, avec des packages qui seront

proposés aux groupes de 6/10 personnes, voir plus avec des magnums de champagne (Moët ou Dom Pérignon) ainsi entre autres à des prix très spéciaux puis le mercredi 1er janvier la 'Ladies night' avec Dj Maestro, jeudi 2 janvier la '2 for One' avec de nombreux Dj's, vendredi 3 janvier la soirée 'About last Night' et samedi 4 janvier la spéciale 'Elegant Saturday' avec Dj Prince.

### A L'ISOLA (Pelican Key)

## Une Trattoria bien animée

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de très bons musiciens. A Noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du



'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas

### AU BAMBOO (Simpson Bay)

## Pour des soirées très enflammées



Le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique (tous les soirs sur la saison) avec un cocktail d'animations bien étincelantes pour animer les lieux. A retenir le mardi 31 décembre la 'New Year Eve Party' avec le super Dj Mister T dans une nuit bouillonnante et un renfort de musiques bien festives. En semaine notez aussi le mercredi 1er janvier la soirée 'Soul Train' avec Dj Rudy pour un retour sur

les tubes Soul, Funk, Disco, RnB, Rap des années 70/80/90, jeudi 2 janvier la spéciale 'Girls Night Out' animée par Dj Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night', le vendredi 3 janvier l'attractive 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 4 janvier une pétillante 'House of Fun' avec Dj Mister T qui va encore bien vous éclater, et dimanche 5 janvier un 'After Beach' avec Dj Marco.

### AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

## Un site bien enflammé

Cet excellent lieu d'ambiance, organise comme d'habitude un bon programme de soirées festives toutes les semaines. Nous notons : mardi 'Latin Night' avec Dj's Eagle, mercredi 'Deep House' avec Dj Jeremy, jeudi 'Underground' avec Dj Koala, vendredi 'Biggest Party' avec Dj Bossman, samedi 'Soggy Saturdays' avec Dj EM & Khidd, et dimanche la 'Soggy Sundays' de 20h à 23h avec Percy Rankin et son Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman.

**Captain Frenchy**  
By Fred  
FOOD. DRINK & LIVE MUSIC.

**JEUDI 19H**  
Dale Duchon

**VENDREDI 19H Latino Night**  
19h bachata  
20h salsa  
21h kizumbo

**SAMEDI 19H & DIMANCHE 15H**  
Live Music III

**Taxi Danseurs**

LMM : 10H - 20H  
JVSD : 10H - 00H

184 BLVD DE GRAND CASE  
06 90 88 44 61

Facebook: captainfrenchybyfred  
Instagram: captainfrenchysxm  
Email: captainfrenchysxm@gmail.com

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## Que de musiques au programme !



Ce Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variées et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée... Pour cette semaine, reprenez mardi 31 décembre la 'NYE 2020' avec la chanteuse Çyren et le Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 1er janvier le duo Alfrédo et Yonniss 'Pop-Rock', jeudi 2 janvier la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire

'Jazz-Soul', vendredi 3 janvier le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 4 janvier à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 5 janvier votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et déchirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Dj Marco.

### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

## Des concerts bien enthousiastes



Ce Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 3 janvier Sisco &

Friends dans leur répertoire de 'Caribbean Music', samedi 4 janvier Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très remuante 'Reggae Night' et dimanche 5 janvier Dale Buchan dans une 'Sunday Chill' bien Pop-Folk-Blues.

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

**Isola**  
AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

**2020 HAPPY NEW YEAR**

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI - SASHIMI - NIGIRI - SAKE BAR...

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale

**2020 HAPPY NEW YEAR**

Diner du lundi au samedi de 17h à 22h (Fermé le dimanche)  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1 (721) 587 8858 Email: reservations@alinarrestaurant.com





# NYE

PARTY

31th December

LIVE MUSIC & SHOWDANCE

DANCEFLOOR & LIVE DJ

MIDNIGHT COUNTDOWN

FREE CHAMPAGNE BAR

## LA BRASSERIE

PORT DE PLAISANCE

### NEW YEAR Menu \$99

Cocktail Le Bienvenue de la Marquise

Mise en bouche  
Bortsch de betterave aigre doux

Entrée au choix  
Morbre de foie gras bain d'épices et son chutney des îles  
ou  
Cannelloni de saumon fumé au fromage frais et fines herbes

Plat au choix  
Suprême de volaille poché au vin jaune, sauce morilles, purée à la truffe et ses petits légumes  
ou  
Mahi Mahi au beurre blanc, Monbazillac, riz safrané et ses petits légumes

Fromage  
Croustillant de brie sur son lit de roquette

Dessert au choix  
Dôme mangue & passion ou Forandale de fruits frais au Sorbet

RESERVATION : 06 90 888 141



Venez jouer dès aujourd'hui pour vous qualifier et tenter de gagner la voiture !

# Win CAR

## 9 CHANCES DE GAGNER !



Tous les jours jouez avec votre player card pour participer à la loterie quotidienne et vous qualifier au tirage au sort du samedi soir et tenter de gagner de nombreux lots le grand soir\*

\* 1 qualification par player card. 7 présence obligatoire le samedi à partir de 19h

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY  
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM



# La tournée de Mimi

## AU RED PIANO (Simpson Bay)

### Des ambiances dès plus festives



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose une superbe soirée 'Count down to the New Year' le mardi 31 décembre avec la dernière de la dynamique chanteuse-pianiste Tammy T et ensuite dès minuit Dj Sheff pour la fête. A partir du mercredi 1er janvier, ce sera la talentueuse Rachel Solomon qui prendra le relai pour animer des soirées bien effrénées avec beaucoup d'agitations sur la piste. Un club qui vous enchante tous les jours de 20h à 1h avec une belle palette délirante de partitions musicales, et tous les lundis avec l'incoronable soirée 'Church on Monday' où le groupe What the Funk ne manque jamais de bons 'Grooves'. Notez aussi tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles

## AU RAINBOW (Grand Case)

### Un programme exaltant



Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, vous invite à retrouver ses rendez-vous d'ambiance pour bien débiter l'année autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes. Pour vous détendre nous notons mercredi 1er janvier la première 'Beach Party' de l'année avec trois Dj's Yass, Classy D et Padré, jeudi 2 janvier la 'Reggae Night' avec le groupe Humble Band, vendredi 3 janvier la soirée 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et Dj Padré, samedi 4 janvier 'The Badass Pirates' avec Alfredo 'guitare-chant' et Phil Wilton (saxo), et dimanche 5 janvier la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

### Le Rendez-vous Pop-Rock-Blues !



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. A l'affiche nous notons, mardi 31 décembre de 20h à 23h 'Rock-Blues' avec le guitariste-chanteur Ronny et ses invités, mercredi 1er janvier Lee et Ronny sur du Pop-Rock, jeudi 2 janvier 'Another Hole' du Pop-Hits avec Cédric et Gianfranco, vendredi 3 janvier la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger, et samedi 4 janvier 'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee.

# LAGOONIES Bistro-Bar

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

## Breakfast • Lunch • Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

**Happy New Year 2020**

**LIVE MUSIC**

THURSDAY JANUARY 2<sup>nd</sup> LEE HARDESTY  
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY JANUARY 3<sup>rd</sup> LATIN SUGAR BAND  
Salsa - Bachata 8 pm

SATURDAY JANUARY 4<sup>th</sup> ORANGE GROVE  
Farewell Concert 8 pm

WELLINGTON ROAD  
33-35 COLE BAY SXM  
(Between Electec & island waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistrotagoonies@gmail.com

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

## MAMA PIZZA (Porto Cupecoy)

### Au cœur de la Plaza



Le Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et dès plus diversifiée. Sur place vous trouverez plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec Dj Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec le passage de Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).

## AU BUCCANEER (Simpson Bay)

### Pour bien débiter l'année



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le mercredi 1er janvier une 'New Year's Day Party' très animée avec Dj Sheff à partir de 14h, le spécial 'Splash' à 16h avec la course de crabes, puis le Bonfire sur la plage et à 18h le concert du groupe Orange Grove. Notons également la soirée 'Noche Latina' tous les mercredis de 18h30 à 21h, avec Ali Montero et son Band dans une ambiance Salsa-Latino.

## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

### Joli bouquet de fêtes

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, qui vous propose toutes les semaines des animations musicales sur des gammes très diversifiées, ne manque pas de bonnes notes pour enchanter vos soirées. Au programme vous devez relever : le mardi 31 décembre 'L'Happy New Year', avec le François Bry Trio pour l'explosion Pop-Rock, mercredi 1er janvier la 'Rétro Party' avec Dj Marco, jeudi 2 janvier la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar, vendredi 3 janvier la 'Pop-Rock Party' de 20h à 23h avec François Bry et son trio sur des partitions des années 70/80, samedi 4 janvier le Karaoke de 20h à 22h30 avec Jean Louis et July, et lundi 6 janvier la 'Fun Mojito' avec Dj Marco.



## AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

### Retenez les 'Friday's after work'



Le Bar 'Ocean Lounge' du Beach Hôtel Holland House sur Frontstreet et le Boardwalk, vous propose tous les vendredis une grande soirée de détente de 18h à 21h avec 'Live Band ou Dj's Party' pour l'ambiance musicale. (Parking gratuit après 18h en face de l'Hôtel et entrée par Backstreet pour les clients)

# BAMBOO

REDEFINING SUSHI SINCE 2001

## 2020 NEW YEAR EVE

BAR BAMBOO

New Year's Eve 2020

SPECIAL NY EVE'S DELUXE SUSHI/SASHIMI PLATTER FROM 395 EXCLUSIVE TABLE BY RESERVATION ONLY FREE ENTRANCE

TUESDAY DECEMBER 31st

GREY GOOSE • L'ARTISAN • SEXY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

by Mister T

FROM 10PM TILL LATE

PUERTO DEL SOL • SIMPSON BAY • ST. MARTIN

RESERVATION: (+590) 690 735 727 - (+590) 690 535 800

reservation@bamboo-sxm.com | bamboo.sxm | barbamboosxm

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### Entre Karoké et Latino-Pop...

Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino', samedi 'World Music' et tous les dimanches 'Sunday Karoké' avec Sara Peralta et Alex de 19h à 22h.

# 97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
redaction@empreintesxm.net  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21  
Chris Morvan +1 721 524 0985

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Georgina Tasso 0690 38 23 08  
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net





## La tournée de Mimi

### A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

## La talentueuse Tanya



Le Restaurant aux saveurs de la Belgique, a le plaisir de vous annoncer que vous retrouverez ce soir la reine du jazz-Pop-Soul Tanya Michelle, et ce tous les mardis et vendredis pour enchanter la saison, sans oublier les passages de Frédo avec ses harmonicas les lundis pour les scènes ouvertes. Des soirées à ne pas manquer avec toutes les spécialités du plat Pays à la carte et bien sûr les célèbres moules-frites tous les samedis.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)

## Détente avec la machine à chanter



Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karaoé.

### AU CLUB EROS (Marigot)

## Des ambiances très conviviales



Ce petit club de Marigot qui est ouvert tous les samedis à partir de 23h, vous réserve toujours des surprises dans son cadre dès plus chaleureux où la fête est toujours bien présente. Pour ceux qui ont oublié ou qui ne connaissent pas ce club 'Eros', qui est tenu par Nanou et Roland, il est situé rue Victor Maurasse à Marigot.

### AU ROXXY'S (Simpson Bay)

## Un programme de Fêtes

Pour la fin de l'année, nous retenons mardi 31 décembre la 'New Years Eve Celebration' avec plusieurs Dj's invités comme les Burner Brothers (Miami), Dancers Gatsby, et feu d'artifice puis les 3/4 et dimanche 5 janvier le 'Special Roxy Angel Festival'.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

## Un bon programme de détente

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de Gd Case, vous propose tous les vendredis de vous éclater plusieurs fois par semaine avec ses concerts et ses différentes leçons de danse. Pour les soirées à retenir, notez tous les jeudis la présence de Dale Buchan à partir de 19h dans son 'Live Music' Pop-Folk, puis tous les vendredis 'Latino Night' avec des cours sur la Bachata à partir de 19h et la Salsa à partir de 20h, tous les samedis la soirée 'Live Music' de 19h à 22h avec le François Bry Trio (Pop-Rock) et tous les dimanches à partir de 15h différents concerts.



### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

## Une bonne table en musique



Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales, vous propose sa carte avec des spéciaux pour les Fêtes, tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi 2 salles de billards avec 5 tables, 6 écrans de télévision avec tous les sports et de très nombreux jeux électroniques.

### AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

## Le Reggae en invité ...



Ce Restaurant avec petit Hôtel situé sur la Baie en bord de mer, vous invite à passer d'agréables moments sur sa belle terrasse en dégustant une cuisine raffinée aux multiples saveurs. Notez qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h (petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec ses Apéros Karma, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' avec le groupe Simple Stand sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis la soirée Langoustes.

### AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

## De chaleureuses atmosphères

Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose toujours de bonnes fêtes en musique avec mardi 31 décembre une spéciale 'New Year Eve 2020 en 'Live Music' avec Alfredo et Johnny, mercredi 1er janvier 'Latin Night' avec Dj Klein, jeudi 2 janvier à partir de 20h30 le 'Island Drifters Band', vendredi 3 janvier 'Ladies Night' avec Dj Blackboy, samedi 4 janvier à partir de 20h30 'Live Reggae-Pop-Zouk' avec Remo et son Barbwire Band, et dimanche 5 janvier la spéciale 'Live Pop-Rock Party' avec Lee et Gianfranco.



LOTUS  
WINE & SPIRITS  
DOM PERIGNON AND LOTUS PRESENTS  
**2020 NYE**  
HOSTED BY  
DJ Reach MC SPONGE  
OPENING BY  
DJ PRINCE  
18 AND OVER VIP RESERVATIONS  
CALL +1721588-7877 OR +50966697588 | 111 WELFARE ROAD SIMPSON  
BELVEDERE VODKA Dom Perignon  
**Dom Perignon**  
**VIP MENU**  
**PACKAGE 1**  
\$1,000 - 6 PAX  
1 DOM P  
1 BELVEDERE 1L  
**PACKAGE 2**  
\$1500 - 10 PAX  
1 DOM P  
1 BELVEDERE MAGNUM  
1 MOET BRUT  
**PACKAGE 3**  
\$2000 - 10 PPL  
1 DOM P MAGNUM  
1 BELVEDERE MAGNUM  
18 PERCENT GRATUITY NOT INCLUDED



31 DÉCEMBRE 2019

LE FEU D'ARTIFICE,  
C'EST SUR LA BAIE ORIENTALE!

# 2020 NEW YEAR Eve

4 RESTAURANTS LES PIEDS DANS LE SABLE,  
8 DJ, ANIMATIONS ET DANSEUSES  
POUR UNE SOIRÉE INOUBLIABLE!

ORIENT BEACH, THE PLACE TO BE !!!

**Kontiki BEACH** 31.12 2019

**2020 NEW YEAR EVE**

**FIREWORKS**  
... NYE DINNER 180€ ...  
DJ VALL | DJ BLS

TRUCCA PATRÓN, Stolé, Corona, MOËT & CHANDON

LOCATED AT ORIENT BAY BEACH | RESA AU 0690 602 425

**Bikini BEACH**

PRESENTS  
**2020 NYE PARTY**  
31.12.19

**FIREWORKS**  
NYE DINNER 140€  
FEATURING DJ'S  
JAMES MAC | FRANKY FRESH | VALL

MOËT & CHANDON, BELVEDERE VODKA

LOCATED AT ORIENT BAY BEACH | RESERVATION DINNER +0590 773 990

CARIBBEAN GRILL  
**WAI PLAGE**

New Year  
**2020 Party**

**FEU D'ARTIFICE GÉANT**  
à minuit  
DJ PARTY

Réservation au 06 90 76 57 58

**KKÔ kakao beach** 31.12.19

**2020 NEW YEAR PARTY**

MIDNIGHT FIREWORKS  
8PM AVOCADO PIE | 11PM DJ MATHIEU GILBERT  
MENU SPECIAL NYE

Dom Pérignon, MOËT & CHANDON, BELVEDERE VODKA, Stolé, Hennessy

LOCATED AT ORIENT BAY BEACH  
RESERVATION : 0690 199 992  
WWW.KKOBACH.COM